

# Angiogram

## Angiogram

An angiogram shows the blood vessels in the body. A tube called a catheter is put into a vein at the top of your leg in your groin or in your arm. It is then guided into the area to be tested. Dye is put through the catheter. X-rays are taken as the dye pumps through the blood vessels. This test checks the blood flow in your body.

An angiogram is also called a peripheral angioplasty or balloon angioplasty. An angioplasty may be done with an angiogram if you have narrowed blood vessels. With this procedure, a balloon on the end of the catheter will be used to open up the blood vessel to improve blood flow. A small tube-like device called a stent may be placed in the blood vessel to keep the blood vessel open.

An adult family member or friend will need to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone. Your family is to wait during the test.

**Arrive on time for your test.** The test takes about 1 to 2 hours. Plan to be here about 4 hours to be checked after the test.

### To Prepare

- Talk to your doctor about your medicines before this test. Ask about other tests you may need.

Una angiografía muestra los vasos sanguíneos del cuerpo. Se inserta un tubo llamado catéter en una vena de la parte superior de la pierna, en la ingle o en el brazo. Luego se guía al área en que se realizará la prueba. El tinte (también conocido como solución de contraste) se introduce a través del catéter. Se toman radiografías a medida que se bombea la solución de contraste a través de los vasos sanguíneos. Esta prueba verifica el flujo sanguíneo del cuerpo.

Una angiografía también se llama angioplastia periférica o angioplastia con balón. La angioplastia puede realizarse con angiografía si tiene vasos sanguíneos estrechos. Con este procedimiento, se usará un balón en el extremo del catéter para abrir el vaso sanguíneo, a fin de mejorar el flujo sanguíneo. Puede colocarse un pequeño dispositivo parecido a un tubo, llamado "stent" (endoprótesis vascular), en el vaso sanguíneo para mantener el vaso sanguíneo abierto.

Un familiar o amigo adulto debe llevarlo a casa después del examen. No es seguro que conduzca o que se vaya solo. El acompañante deberá esperar durante el examen.

**Llegue puntualmente a su examen.** El examen dura aproximadamente de 1 a 2 horas. Planifique estar aquí alrededor de 4 horas puesto que debe ser examinado después del examen.

### Preparación

- Hable con su médico sobre sus medicamentos antes de este examen. Pregunte sobre otros exámenes que pueda necesitar.

- Do not eat food after midnight before the test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Tell your doctor if you have allergies to dye or iodine, shellfish or latex.
- Tell your doctor if you are pregnant or think you may be pregnant.
- No coma después de la medianoche anterior al examen.
- Pregúntele a su médico si puede tomar sus medicamentos la mañana del examen. Si se lo permite, tómelos sólo con unos sorbos de agua.
- Infórmele a su médico si tiene alergias a la solución de contraste o al yodo, a los mariscos o al látex.
- Dígale a su médico si está embarazada o si cree que puede estar embarazada.

## During the Test

- You may wear hearing aids, dentures and glasses. Jewelry and watches will need to be taken off. Leave valuables at home.
- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm. Medicines to help you relax and fluids are given through your IV.
- The lights in the room may be turned down and the room may seem cool. You will be awake, so you can tell the staff how you feel.
- Small pads are put on your chest to check your heart. For men, chest hair may need to be clipped.
- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked often.
- The catheter site, either your groin or your arm, is cleaned. The hair in the groin area will be clipped if needed.

## Durante el examen

- Puede usar sus audífonos, dentadura postiza y anteojos. Deberá quitarse las joyas o relojes. Deje los objetos de valor en su casa.
- Usará una bata de hospital.
- Se le colocará una vía intravenosa en una vena del brazo. Los medicamentos lo ayudarán a relajarse y se le administrarán líquidos a través de la vía intravenosa.
- Es posible que se baje la intensidad de las luces de la habitación y que la habitación pueda parecer fría. Usted estará despierto, por lo que puede decirle al personal cómo se siente.
- Se le colocarán pequeñas almohadillas en el pecho para monitorizar su corazón. En los hombres, puede que sea necesario recortar el vello del pecho.
- Se le colocará un brazalete (una banda) en el brazo para tomar la presión arterial. Se controlará frecuentemente la presión arterial y la frecuencia cardíaca.
- Se limpiará el área donde se insertará el catéter, ya sea la ingle o el brazo. El vello de la ingle se recortará si fuera necesario.

- The doctor numbs your catheter site. This may sting for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain. **Tell the staff if you have any pain during the test.**
- The catheter is put into a large blood vessel and then moved into the area to be tested.
- Dye is injected. You may feel hot or flushed for a few seconds.
- X-rays are taken as the dye moves through your blood vessels. You may be asked to hold your breath at times.
- If you have narrowed blood vessels, the balloon area of the catheter is moved to the narrowed area of the blood vessel. The balloon is inflated to push open the narrowed blood vessel. You may feel some chest pressure, but the pressure should ease quickly. **Tell the staff how you are feeling.**
- A stent may be placed to keep the blood vessel open.
- Dye may be given again to see how much of the blood vessel has been opened.
- When the test is done, the catheter is removed.
- Pressure is put on the site for 10 to 20 minutes, so it does not bleed. A stitch or plug may be used to close the catheter site. A clamp is put on for about 1 hour to stop bleeding. A band-aid or dressing is put on the site.
- El médico adormecerá el área del catéter. Es posible que esto arda por algunos segundos. Luego de un rato, sólo deberá sentir presión y no dolor. **Dígale al personal si tiene dolor durante el examen.**
- El catéter se coloca en un vaso sanguíneo grande y luego se pasa al área en que se realizará la prueba.
- Se inyecta la solución de contraste. Puede que sienta calor o sofocación por algunos segundos.
- Se tomarán radiografías a medida que la solución de contraste pasa por los vasos sanguíneos. Puede que le pidan que contenga la respiración por momentos.
- Si tiene vasos sanguíneos estrechos, el área del balón del catéter se desplazará al área estrecha del vaso sanguíneo. El balón se inflará para abrir el vaso sanguíneo estrecho. Puede sentir algo de presión en el pecho, pero la presión deberá aliviarse rápidamente. **Dígale al personal cómo se siente.**
- Puede colocarse un “stent” para mantener el vaso sanguíneo abierto.
- Puede volver a administrarse la solución de contraste para ver qué tanto se ha abierto el vaso sanguíneo.
- Cuando termine el examen, se le quitará el catéter.
- Se aplicará presión al área durante 10 a 20 minutos, con el fin de que no sangre. Puede que se utilice una sutura o tapón para cerrar el área donde se insertó el catéter. Se pondrá una pinza durante 1 hora aproximadamente para detener el sangrado. Se colocará una curita o apósito en el área.

## After the Test

- You will be taken to another bed. You will rest for about 4 hours.
- Keep the leg or arm straight where the catheter was placed to prevent bleeding.
- Your site, pulse and blood pressure will be checked often.
- Tell your nurse **right away** if the site swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You can eat and drink.
- It is not safe for you to drive or leave alone. An adult family member or friend will need to take you home.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

## Your Care at Home

### Today

- Rest at home for 24 hours.
- Limit stair climbing.
- Drink 8 cups or 2 liters of liquids (non-alcoholic) to flush the dye out of your kidneys.
- Eat your normal diet.
- Remove the pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.
- Keep the site dry. Do not shower or bathe.
- Look at the site for bruising or a lump.

### Other Care

- Do not take a tub bath for 1 week after the test. You can take a shower. Do not scrub the site.

## Después del examen

- Lo llevarán a otra cama. Descansará durante alrededor de 4 horas.
- Mantenga la pierna o el brazo en que se colocó el catéter estirado para evitar que sangre.
- Se le revisará, a menudo, el pulso, la presión arterial y el área.
- Informe **de inmediato** a su enfermera si el área se hincha o sangra, o si siente dolor, adormecimiento o sensación de hormigueo en la pierna o el brazo.
- Puede comer y beber.
- No es seguro que conduzca o que se vaya solo. Un familiar o amigo adulto debe llevarlo a casa.
- Los resultados del examen se le envían a su médico, quien los analizará con usted.

## Cuidados en casa

### Hoy

- Descanse en casa durante 24 horas.
- Trate de no subir escaleras más de lo necesario.
- Beba 8 tazas o 2 litros de líquido (bebidas no alcohólicas) para eliminar la solución de contraste de sus riñones.
- Coma su dieta normal.
- A la hora de acostarse, quite el vendaje compresivo y ponga una curita limpia.
- Mantenga seca el área. No se duche ni se bañe.
- Examine el área en busca de moretones o bultos.

### Otros cuidados

- No tome baños de tina durante 1 semana después del examen. Puede darse una ducha. No frote el área.

- Do not take the medicine Glucophage (metformin) for 2 days after the test.
- Do not drive for 2 to 3 days.
- Do not exercise, run or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.
- Check the site for bruising or a lump.

### Call your doctor right away if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Swelling, redness, more bruising or tenderness at the site
- Drainage or warmth at the site
- Coldness or paleness of the leg or arm
- Problems moving your toes or fingers
- Sharp pain or stinging at the site
- Fever or chills
- Numbness or weakness
- Confusion or you are less alert

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- No tome el medicamento Glucophage (metformina) durante 2 días después del examen.
- No conduzca durante 2 a 3 días.
- No haga ejercicio, corra ni levante objetos de más de 10 libras (4.5 kilogramos) durante 3 días después del examen.
- Examine el área en busca de moretones o bultos.

### Llame a su médico de inmediato si tiene:

- sangrado en el área que no se detiene;
- hinchazón, enrojecimiento, más moretones o sensibilidad en el área;
- secreción o sensación de calor en el área;
- frío o palidez en la pierna o el brazo;
- problemas para mover los dedos de los pies o manos;
- dolor agudo o punzante en el área;
- fiebre o escalofríos;
- adormecimiento o debilidad;
- confusión o está menos alerta.

Si tiene sangrado que no se detiene o un bulto que crece en el área, **recuéstese de espalda, mantenga presionada el área y llame al 911.**

**Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o inquietud.**